

# Jegyzőkönyv

## 6/2012. sz. ülés

Készült: 2012.11.16-án a Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ülésén.  
Jelen vannak: csatolt jelenléti ív szerint

Hégen András elnök köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy az ülés határozatképes, mivel az 4 nemzetiségi képviselőből 4 jelen van. Az elnök megállapítja, hogy a meghívó a szükséges mellékletekkel a képviselőkhez időben megérkezett. Ezt követően az elnök javaslatot tesz az ülés napirendjére, melyet a jelenlévők az alábbiak szerint, egyhangúan fogadják el:

### Napirend:

- 1./ Beszámoló a lejárt határidejű határozatokról és a két ülés között történt eseményekről  
Előadó: elnök
- 2./ Beszámoló az önkormányzat 2012. I-III. negyedéves gazdálkodásáról  
Előadó: elnök
- 3./ Az önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepciója  
Előadó: elnök
- 4./ Egyéb ügyek

### 1. napirendi pont

Az elnök részvétét nyilváníttja Rétfai képviselő asszonynak a férje halála miatt azzal, hogy a közösség egy értékes tagja távozott.

Rétfainé: Köszöni a részvételnilvánítást és a temetésen való részvételt és koszorút.

Az elnök tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy a vodicai búcsú lezajlott, azonban a német táncház elmarad Baján.

Az elnök kéri a testületi tagokat tegyék meg észrevételeiket, javasolataikat.

Rétfainé: Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy mivel a busz lefoglalása már megtörtént megkezdte a keceli virágkiállításra a szervezést. Elmondja, hogy mentálisan nem érzi magát olyan állapotban, hogy fel tudja vállalni a nemzetiségi zárónap lebonyolítását.

Hild: Javasolja, hogy az idő rövidege miatt csak közmeghallgatást tartson a testület.

Hágen: Az egyebek napirendi pontban szeretne majd ez utóbbira kitérni.

A napirendhez egyéb észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az alábbi határozat-tervezetet bocsátja szavazásra:

#### 26/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat-tervezet

*A képviselőtestület az elnök lejárt határidejű határozatokról és a két ülés között történt eseményekről szóló beszámolóját jóvá hagyja.*

A testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

#### 26/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat

**A képviselőtestület az elnök lejárt határidejű határozatokról és a két ülés között történt eseményekről szóló beszámolóját jóvá hagyja.**

### 2. napirendi pont

Az elnök hivatkozva a meghívó mellékleteként megküldött, az önkormányzat 2012. évi I-III. negyedéves gazdálkodásáról szóló beszámolóra és határozat-tervezetre, kéri a testületi tagokat, tegyék meg észrevételeiket, javasolataikat. Elmondja, hogy az előterjesztésből látható, hogy szeptember 30-áig a betervezett bevételek beérkeztek, a kiadások 35%-ban teljesültek. Elmondta, hogy különösen az fájó pont, hogy a nyelvvizsga pályázatra nem volt jelenkező ebben az évben. A gyulai illetve eleki program reprezentációs kiadásként lett lekönyvelve, ezért van ezen a soron túlteljesítés.

Az elnök kéri a testületi tagokat, tegyék meg észrevételeiket, javasolataikat.

A napirendhez észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az előterjesztés szerinti határozat-tervezetet bocsátja szavazásra, a testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

#### 27/2012.(X.16.)NN önkormányzati határozat

**Dunafalva Községi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök - az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV tv. 87.§-a valamint az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési sajátosságairól szóló 249/2000.(XII.24.)Korm.rendelet 7.§ (6a)bekezdése szerint**

elkészített – beszámolóját az önkormányzat 2012.évi I-III. negyedéves gazdálkodásáról a határozat 1. számú melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja.

Felelős: elnök

Határidő: folyamatos

*1. számú melléklet a 27/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozathoz*

Megnevezés	2012.év Terv	2012. Mód.I.	2012. III.né	%
<b>ezer Ft-ban</b>				
<i>1. Bevételek</i>				
a) központosított állami támogatás	215	215	2015	100,0
b) előző évi pénzmaradvány	650	650	650	100,0
c) kamatbevételek		25	26	104,0
d) feladatalapú támogatás	1600	882	882	100,0
e) pályázaton nyert NKKA támogatás				
f) egyéb bevételek				
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>	<b>2 465</b>	<b>1.712</b>	<b>1.773</b>	<b>35,8</b>
<i>2. Kiadások</i>				
a) bér és bérjellegű kiadások	340	340	52	15,3
<i>ajándékutalványok</i>	240	240		
<i>közlekedési költségtérítés</i>	100	100	52	52,0
c) egyéb kiadások	875	465	501	107,7
<i>készletbeszerzés</i>	350	100	11	11,0
<i>szolgáltatási kiadások</i>		5	7	140,0
<i>vásárolt közszolgáltatások</i>	100	100	10	10,0
<i>áfa</i>	135			
<i>reprezentáció</i>	250	250	386	154,4
<i>egyéb dologi kiadás</i>	40	10	84	840,0
<i>adók, díjak</i>			3	
d)nyelvvizsga pályázat	50	50		
e) pénzeszközátadás (működési célú)	100	100	72	72,0
f) nemzetiségi nap	150	0		
g) zarándoklat	200	250		
h) pályázati alap	109	109		
i) felhalm.célú nemzetiségi tér	641	458		
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>	<b>2 465</b>	<b>1.772</b>	<b>625</b>	<b>35,3</b>
<b>Záró pénzkészlet: 1.148eft</b>				

### 3. napirendi pont

Az elnök hivatkozva a meghívó mellékleteként megküldött, az önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepcióra vonatkozó előterjesztésre és határozat-tervezetre, kéri a testületi tagokat, tegyék meg észrevételeiket, javaslatukat. Elmondja, hogy ez természetesen csak egy terv, még nincs elfogadott országos költségvetés. Az önkormányzatnak azt kellene számba vennie, hogy mit szeretne végrehajtani a következő évben.

Az elnök kéri a testületi tagokat, tegyék meg észrevételeiket, javaslatukat.

Rétfainé: Úgy látja, hogy a jövő évre is be lettek tervezve a már szokásos programok. Javasolja, hogy mivel az idei évet is várhatóan pénzmaradvánnyal zárja az önkormányzat, abból különítsen a Népház felső szintjének felújítására, ahol a nemzetiségi iroda és a kiállítóterem van. Ezek felújításán és berendezésén túl javasolja az ottani harmadik, vendégszobaként funkcionáló épületrész felújítását is, mert ha pl. német vendégei jönnek az önkormányzatnak, akkor el lehetnének oda szállásolva.

Hágen: Egyet ért a javaslattal. Úgy gondolja, hogy fel kellene venni a kapcsolatot a polgármesterrel, hogy a nemzetiségi önkormányzat megvenné a szükséges anyagokat a felújításhoz, meg a bútorokat és a települési önkormányzatnak közcélú munkásokat kellene biztosítani a munka elvégzéséhez. Úgy gondolja, hogy így lehetne a leghatékonyabban felhasználni az erre elkülönített összeget.

Rétfainé: Javasolja, hogy az iroda is régi német bútorokkal legyen berendezve, ne valami új irodabútorral.

Hildné: Egyet ért, az sokkal jobban mutatna abban a régi épületben.

Hágen: Javasolja, hogy a koncepcióba való beépítésen túl a következő napirendi pontban hozzon külön határozatot is a testület.

A napirendhez észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az előterjesztés szerinti határozat-tervezetet bocsátja szavazásra, a testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

**28/2012.(X.16.)NN önkormányzati határozat**

Dunafalva Községi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepcióját a határozat 1. számú melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja.

Felelős: elnök

Határidő: folyamatos

*1. számú melléklet a 28/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozathoz*

Dunafalva Német Nemzetiségi Önkormányzat						
2013.évi költségvetési koncepciója						
Megnevezés	2010.év	2011.év	2012.év	2013.évi	változás (%)	
	Tény	Tény	III.né	koncepció	bázis: 2011.	bázis: 2012.
	ezer Ft	ezer Ft	ezer Ft	ezer Ft		
<b>1. Bevételek</b>						
a) központosított állami	566	209	215	0	0,0%	0,0%
b) előző évi pénzmaradvány	1146	722	650	1000	138,5%	153,8%
c) kamatbevételek	48	44	26	40	90,9%	153,8%
d) feladatalapú támogatás	373	1 623	882	880	54,2%	99,8%
e) pályázaton nyert NKKA	56	0	0			
f) egyéb bevételek	0	0	0			
<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN</b>	<b>2189</b>	<b>2 598</b>	<b>1 773</b>	<b>1 920</b>	<b>73,9%</b>	<b>108,3%</b>
<b>2. Kiadások</b>						
a) bér és bérjellegű kiadások	0	272	52	332	122,1%	638,5%
<i>ajándékutalványok</i>	0	200		200	100,0%	
<i>járadékok</i>				62		
<i>közlekedési költségtérítés</i>		72	52	70	97,2%	134,6%
b) egyéb kiadások	391	784	501	638	96,3%	150,7%
<i>készletbeszerzés</i>	60	113	11	83	88,5%	909,1%
<i>vásárolt közszolgáltatás</i>	61	176	10	50	28,4%	500,0%
<i>szolgáltatási kiadások</i>	0	10	7	50	500,0%	714,3%
<i>irodaszer beszerzés</i>	0	0	0	0		
<i>áfa</i>	14	50	0	200	400,0%	
<i>belföldi kiküldetés</i>	47	120	0	0	0,0%	
<i>egyéb dologi kiadás</i>	0	0	84	100		178,6%
<i>reprezentáció</i>	209	315	386	100	63,5%	51,8%
<i>adók,díjak</i>			3	5		166,7%
<i>nyelvvizsga pályázat</i>	0	0	0	50		
c) pénd) felzeszközátadás d)	76	893	72	100	11,2%	138,9%
e) pályázati programok				250		
<i>nemzetiségi nap</i>	0			150		
<i>zarándoklat</i>	0			100		
<i>kiállítási anyag Népház</i>						
f) pályázati alap				100		
g) felhalmozási célú	1000			500		
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>	<b>1467</b>	<b>1 949</b>	<b>625</b>	<b>1 920</b>	<b>98,5%</b>	<b>307,2%</b>

**4. napirendi pont**

Az elnök tájékoztatja a testületet, hogy a települési önkormányzat aláírta a Kormányhivatallal a megállapodást a járási hivatal kialakításával kapcsolatban. A dunafalvi megállapodás egy helyiség biztosításáról szól, ahova a települési ügysegéd kijárhat és intézheti helyben a lakosok járási hivatalt érintő ügyeit.

Hildné: Ha így lesz, akkor az embereknek nem kell bemenni Bajára?

Hágen: Ezek szerint nem, hiszen az ügysegéd nem minden nap, de ki fog jönni a településre és a hivatal épületében helyet kap.

Hild: Ez így akkor jobb lesz, mert azt is mondták, hogy be kell menni Bajára ügyeket intézni.

Az elnök javasolja, hogy a testület hozzon határozatot arról, hogy a települési önkormányzat és a Kormányhivatal közötti megállapodással, mely rögzíti egy a településen lévő ügysegédi iroda működését, egyetért.

A testület a javaslattal egyhangúlag egyetért és 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

**29/2012.(X.16.)NN önkormányzati határozat**

**Dunafalva Községi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a települési önkormányzat valamint a Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal között a járási hivatal kialakításával kapcsolatos megállapodást - mely rögzíti egy a településen lévő ügysegédi iroda biztosítását - megismerte, az abban foglaltakkal egyet ért.**

**A testület felkéri az elnököt, hogy a település polgármesterét a testület döntéséről értesítse.**

Az elnök elmondja, hogy korábban már elhangzott javaslat arra vonatkozóan, hogy ebben az évben kizárólag a közmeghallgatás kerüljön megtartásra. Az elnök felkéri a javaslatot tévő képviselőt, hogy fenntartja-e javaslatát.

Hild: Tekintettel a körülményekre fenntartja, javasolja, hogy a korábbi határozatot helyezze az önkormányzat hatályon kívül és hozzon döntést a közmeghallgatás időpontjáról, mely javaslata szerint ne legyen szombat.

Hágen: Egyet ért, javasolja, a november 23. 18 órát.

A javaslathoz egyéb észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az alábbi határozat-tervezetet bocsátja szavazásra:

**30/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat-tervezet**

*A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 22/2012.(IX.5.) NN önkormányzati határozatot hatályon kívül helyezi és 2012.11.23-án 18 órakor tart közmeghallgatást.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012.11.23.*

A testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

**30/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat**

**A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 22/2012.(IX.5.) NN önkormányzati határozatot hatályon kívül helyezi és 2012.11.23-án 18 órakor tart közmeghallgatást.**

**Felelős: elnök**

**Határidő: 2012.11.23.**

Az elnök tájékoztatja a testületet, hogy a Dunafalvi Hagyományörző Egyesület megkereste az önkormányzatot, hogy támogassa az általuk már minden évben hagyományosan megrendezésre kerülő Mikulás napot. A rendezvényre ha lesz hó, szánon érkezik a Mikulás és ajándékot fog osztani a Népház előtti téren, sült tök, gesztenye, forralt bor, a gyerekeknek üdítő lesz a vendéglátás.

A javaslathoz észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az alábbi határozat-tervezetet bocsátja szavazásra:

**31/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat-tervezet**

*A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Dunafalvi Hagyományörző Egyesület adventi programjának megvalósításához 25.000 Ft támogatást nyújt.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012.12.31.*

A testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

**31/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat**

**A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Dunafalvi Hagyományörző Egyesület adventi programjának megvalósításához 25.000 Ft támogatást nyújt.**

**Felelős: elnök**

**Határidő: 2012.12.31.**

Az elnök javasolja, hogy az óvodások és iskolások karácsonyi csomagjához – úgy mint már évek óta – járuljon hozzá az önkormányzat 25.000 Ft-tal és jutalmazza a német nemzetiségi oktató pedagógusokat 5-

5.000 Ft könyvutalvánnyal.

A testület a javaslattal vita nélkül egyetért, az elnök az alábbi határozat-tervezet bocsátja szavazásra:

32/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat-tervezet

*A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a dunafalvi óvodások és iskolások karácsonyi csomagjának összeállításához 25.000 Ft támogatást biztosít és megköszönve a településen német nemzetiségi oktatást folytató pedagógusok éves munkáját 5-5.000 Ft könyvjutalomban részesíti őket.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012.12.31.*

A testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

32/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat

**A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a dunafalvi óvodások és iskolások karácsonyi csomagjának összeállításához 25.000 Ft támogatást biztosít és megköszönve a településen német nemzetiségi oktatást folytató pedagógusok éves munkáját 5-5.000 Ft könyvjutalomban részesíti őket.**

**Felelős: elnök**

**Határidő: 2012.12.31.**

Az elnök javasolja, hogy a testület a Népház emeleti szintjének felújítására és berendezésére vonatkozó javaslatról is döntsön határozati formában. Kéri, hogy a testületi tagok tegyék meg ezzel kapcsolatos javaslataikat.

Rétfainé: Egyet ért a javaslattal, de úgy, hogy a berendezés is valami régi svábos bútorral legyen, mert így az iroda is és a vendégszoba is nagyon jól fog mutatni a nemzetiségi kiállítás két oldalán.

Hildné: Egyet ért. Azok a nagy modern szekrények az irodában nem oda valók, sokkal jobban mutatnának a régi épületben a régi bútorok.

A javaslathoz egyéb észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök az alábbi határozat-tervezet bocsátja szavazásra:

33/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat-tervezet

*A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2012. évi pénzmaradványa terhére kezdeményezi a települési önkormányzatnál a Népház felső szintjének felújítását és berendezését oly módon, hogy a nemzetiségi önkormányzat megvásárolja a felújításhoz szükséges anyagokat valamint a berendezéseket.*

*A testület felkéri az elnököt, hogy kezdeményezze a polgármesternél, hogy a felújításhoz biztosítson szükséges számú és szakértelmű közcélú munkást azzal a céllal, hogy közösen a nemzetiségi iroda, a kiállítóterem valamint a vendégszoba méltó legyen a helyileg védetté nyilvánított Népház épületéhez.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2013.06.30.*

A testület 4 igen szavazattal 0 ellenében az alábbi határozatot hozza:

33/2012.(XI.16.)NN önkormányzati határozat

**A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2012. évi pénzmaradványa terhére kezdeményezi a települési önkormányzatnál a Népház felső szintjének felújítását és berendezését oly módon, hogy a nemzetiségi önkormányzat megvásárolja a felújításhoz szükséges anyagokat valamint a berendezéseket.**

**A testület felkéri az elnököt, hogy kezdeményezze a polgármesternél, hogy a felújításhoz biztosítson szükséges számú és szakértelmű közcélú munkást azzal a céllal, hogy közösen a nemzetiségi iroda, a kiállítóterem valamint a vendégszoba méltó legyen a helyileg védetté nyilvánított Népház épületéhez.**

**Felelős: elnök**

**Határidő: 2013.06.30.**

A napirendhez más észrevétel, hozzászólás nincs, az elnök megköszönve a jelenléteket, az ülést berekeszti.

Kmf.

Hágen András  
NNÖ elnök

Rétfai Jánosné  
jkv.hitelesítő